



SLOVENSKI STANDARD SIST EN 60335-2-61:1997

01-junij-1997

Nadomešča:
SIST HD 283 S1:1992

Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 2-61. del: Posebne zahteve za termoakumulacijske grelnike prostorov (IEC 60335-2-61:1992; spremenjen)

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-61: Particular requirements for thermal storage room heaters

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-61: Besondere Anforderungen für Speicherheizgeräte

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-61: Règles particulières pour les appareils de chauffage à accumulation

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-61:1996

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.100.10	Električni grelniki	Electric heaters

SIST EN 60335-2-61:1997 en

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-61

July 1996

ICS 97.100

Supersedes HD 283 S1:1992

Descriptors: Household electrical appliances, thermal storage room heaters, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

Safety of household and similar electrical appliances
Part 2: Particular requirements for thermal storage room heaters
(IEC 335-2-61:1992, modified)

Sécurité des appareils
électrodomestiques et analogues
Partie 2: Règles particulières pour les
appareils de chauffage à accumulation
(CEI 335-2-61:1992, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2: Besondere Anforderungen für
Speicherheizgeräte
(IEC 335-2-61:1992, modifiziert)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-61:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e93e14aa-ec07-412d-af82-44fabd303e90/sist-en-60335-2-61-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e93e14aa-ec07-412d-af82-44fabd303e90/sist-en-60335-2-61-1997>

This European Standard was approved by CENELEC on 1996-07-02. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The proposal to endorse IEC 335-2-61:1992, document CLC/TC 61(SEC)887, was circulated under the enquiry procedure in March 1993. This proposal was discussed during the Oslo meeting in April 1994, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-61 to the formal vote.

This procedure started in November 1994 but due to comments received, the draft was rediscussed during the Dublin meeting in May 1995 when it was decided to submit a second draft to the formal vote.

This draft was circulated in January 1996 and was ratified by CENELEC as EN 60335-2-61 on 1996-07-02.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1997-01-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 1999-01-01

For products which have complied with HD 283 S1:1992 and the relevant national standards before 1999-01-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2004-01-01.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 1994 edition of that standard. Amendments and revisions of part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for thermal electric storage room heaters.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses, notes and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZA of EN 60335-1.

National deviations from this European Standard are listed in annex ZB and are in addition to those in EN 60335-1.

NOTE - The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

p NOTE - In this document p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 335-2-61:1992 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

- p **Contents** Replace the title of clause 8 by:
Protection against access to live parts
- p **8** Replace the title by:
Protection against access to live parts
- 11** **Heating**
- p 11.8 Replace the text of note 101 of table 3 by:
Immediate surrounds are the surfaces within a distance of 100 mm from the air-outlet grille measured vertically above the openings and within a distance of 25 mm in the other directions.
- 19** **Abnormal operation**
- p 19.13 Replace "175 K" by "180 K" (in two places).
- p 19.101 Add after the second paragraph:
NOTE Z1 - Failure of the air-mixing device can be simulated by rendering the control inoperative.
- p Third paragraph, modification of the French version only.
- p Replace the first dashed item in the fifth paragraph by:
- *air outlet grilles and immediate surrounds*
 - *180 K, for heaters incorporating fans where the air-outlet grille is located on the sides or front of the heater;*
 - *180 K during the first 5 min and 155 K after this period, for other heaters.*
- 22** **Construction**
- p Add:
- 22.17 *Addition:*
The requirement only applies after installation of the appliance.
-

Annex ZB (informative)**A-deviations***Addition:*

<u>Clause</u>	<u>A-deviation</u>
11.8	FRANCE (Arrêté du 23 juin 1978 sur les installations fixes destinées au chauffage et à l'alimentation en eau chaude sanitaire des bâtiments d'habitation de bureau ou recevant du public) The limit for the temperature rise for the air-outlet grilles and their immediate surrounds is 130 K.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-61:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c93c14aa-ec07-412d-af82-44fabd303c90/sist-en-60335-2-61-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c93c14aa-ec07-412d-af82-44fabd303c90/sist-en-60335-2-61-1997>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
335-2-61**

Première édition
First edition
1992-02

**Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues**

Partie 2:

Règles particulières pour les appareils
de chauffage à accumulation

**Safety of household and similar electrical
appliances**

Part 2:

Particular requirements for thermal
storage room heaters

© CEI 1992 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher

Bureau central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

R

● Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	9
2 Definitions	11
3 General requirement	11
4 General conditions for the tests	11
5 Void	13
6 Classification	13
7 Marking and instructions	13
8 Protection against accessibility to live parts	15
9 Starting of motor-operated appliances	15
10 Power Input and current	17
11 Heating	17
12 Void	23
13 Leakage current and electric strength at operating temperature	23
14 Void	23
15 Moisture resistance	23
16 Leakage current and electric strength	23
17 Overload protection of transformers and associated circuits	23
18 Endurance	23
19 Abnormal operation	23
20 Stability and mechanical hazards	27
21 Mechanical strength	29
22 Construction	29
23 Internal wiring	31
24 Components	31
25 Supply connection and external flexible cords	33
26 Terminals for external conductors	33
27 Provision for earthing	33
28 Screws and connections	33
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	33
30 Resistance to heat, fire and tracking	33
31 Resistance to rusting	33
32 Radiation, toxicity and similar hazards	33
Annexes	35

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR
ELECTRICAL APPLIANCES**
**Part 2: Particular requirements for
thermal storage room heaters**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

This part of International Standard IEC 335 has been prepared by IEC Technical Committee No. 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the first edition of IEC 335-2-61.

The text of this part is based on the following documents:

DIS	Report on Voting	Amend. to DIS	Report on Voting
61(CO)619	61(CO)658	61(CO)666	61(CO)741

Full information on the voting for the approval of this part can be found in the Voting reports indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 335-1 and its amendments. It was established on the basis of the third edition (1991) of that standard.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 335-1, so as to convert it into the IEC Standard: Safety requirements for thermal electric storage room heaters.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in part 1 is to be adapted accordingly.

NOTES

1 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type;
- words in **bold** in the text are defined in clause 2.

2 Subclauses, notes and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

The following differences exist in some countries:

- 7.1: All thermal storage room heaters have to be marked with a warning against covering (Sweden).
- 11.8: A limit of 130 K is required instead of 175 K (Belgium, France and United Kingdom).
- 11.8: The immediate surrounds extend for 100 mm above the air outlet grille (Austria, Belgium, France, Germany and Switzerland).
- 11.8: The temperature rise limit for surfaces other than those of outlet grilles and their immediate surrounds which are accessible to the standard test finger is 80 K (Norway and Sweden).

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-61:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/95c14aa-ec07-412d-af82-44fabd303c90/sist-en-60335-2-61-1997>

Withhold

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES

Part 2: Particular requirements for thermal storage room heaters

1 Scope

This clause of part 1 is replaced by:

This standard deals with the safety of **thermal storage room heaters** for household and similar purposes which are intended to heat the room in which they are located, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

So far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances which are encountered by all persons in and around the home.

This standard does not in general take into account:

- the use of appliances by young children or infirm persons without supervision;
- playing with the appliance by young children.

NOTES

1 Attention is drawn to the fact that:

- this standard only applies to self-contained **thermal storage room heaters**, however it may be used as a guide, in so far as it reasonably applies, to determine the requirements and test specifications for other **thermal storage room heaters**;
- for heaters incorporating direct acting heating elements IEC 335-2-30 is also applicable;
- for heaters intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- for heaters intended to be used in tropical countries, special requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities.

2 This standard does not apply to :

- heaters designed exclusively for industrial purposes;
- heaters incorporated in the building structure;
- central heating systems;
- installations for heating floors;
- heaters for saunas (IEC 335-2-53);
- heaters intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).